

Giben®

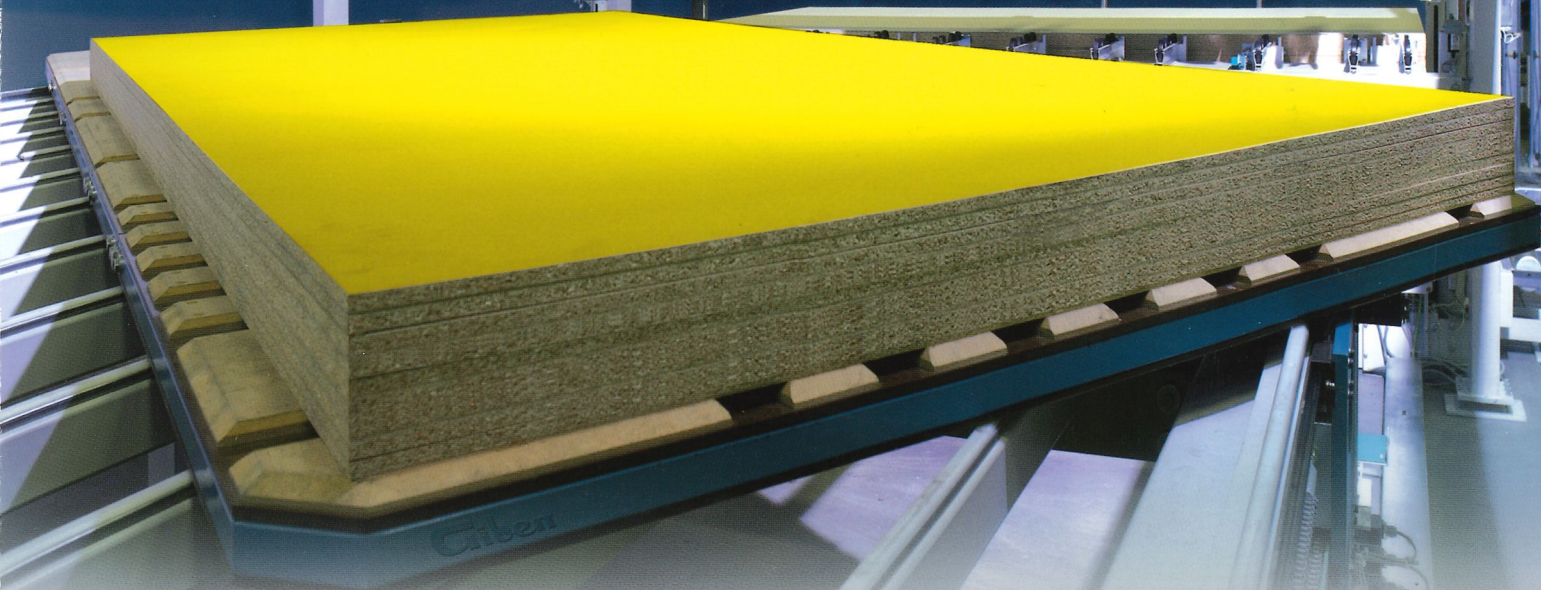
AGGREGATI  
ATTACHMENTS  
AGREGATS  
AGGREGATE  
AGREGADOS  
AGREGADOS

HR  
ROTATION  
SYSTEM

ATTACHMENTS LINE

HR  
[ROTATION SYSTEM]

Giben



# HR [ROTATION SYSTEM]

Non c'è uno schema uguale all'altro, non c'è una commessa uguale all'altra. La serie SIGMA3000 può essere dotata, a richiesta, del sistema automatico di rotazione pacco HR Rotation System.

**HR Rotation System** è un dispositivo a bancale rotante per l'esecuzione in automatico di uno o più pretagli con la sezionatrice longitudinale anziché con quella trasversale come avviene nella configurazione standard con logica HC-System. Dopo il taglio di testa lo stesso dispositivo è utilizzato per riportare la porzione principale del pacco nella posizione originale, pronto per la sezionatura longitudinale.

Il sistema di rotazione HR ad asse separato, permette di ruotare un pacco di pannelli mantenendolo sempre allineato al punto "0" della macchina.

Cutting patterns and jobs are not all equal. Upon request, SIGMA3000 series can be equipped with HR automatic stack rotation system.

**HR Rotation System** is a device with a rotating table for the automatic execution of one or more head-cuts with the length saw instead of using the cross saw, like for the standard configuration with HC-System logic. After head-cutting, the same device brings the main portion of the stack to its starting position, ready for the length cut.

HR rotation system with independent axis allows the rotation of the stack keeping it always aligned with the "0" point of the machine.

Il n'y a pas un schéma de coupe identique à l'autre, il n'y a pas une commande identique à l'autre. La série SIGMA3000 peut être équipée sur demande d'un système de rotation automatique du paquet HR Rotation System.

**HR Rotation System** est une table tournante pour l'exécution automatique d'une ou plusieurs coupes de tête à l'aide de la scie longitudinale au lieu de la transversale, ce qui s'avère dans la configuration standard de la logique HC-System. Après la coupe de tête le même dispositif ramène la partie principale du paquet dans sa position d'origine prête pour la découpe longitudinale.

Le système de rotation HR ayant un axe séparé, permet la rotation d'un paquet de panneaux qui est toujours aligné au point "0" de la machine.

Kein Schnittplan ist gleich dem anderen, keine Kommission ist gleich der anderen. Die Serie SIGMA3000 kann auf Wunsch mit der automatischen Paket-Drehvorrichtung HR Rotation System ausgestattet werden.

**HR Rotation System** besteht aus einem in die Anlage integrierten Drehtisch zur automatischen Bearbeitung von einem oder mehreren Kopfschnitten auf der Längssäge anstelle der standardmäßigen Logik HC-System für Kopfschnitte auf der Quersäge. Nach Durchführung der Kopfschnitte führt dasselbe Aggregat die Drehung der Hauptportion in die Ausgangsstellung zur Aufteilung der Längsschnitte aus.

Die Drehvorrichtung HR als separate Achse gewährleistet immer die Drehung des Plattenpaketes auf die Nulllinie der Anlage.

No hay un esquema de corte igual al otro, no hay una orden de fabricación igual a otra. La serie SIGMA3000 puede estar dotada, bajo solicitud, del sistema automático de rotación del paquete HR Rotation System.

**HR Rotation System** es un dispositivo mediante bancada rotatoria para la ejecución en automático de uno o más pre-cortes de cabeza con la seccionadora longitudinal, en vez de con la máquina transversal según la configuración estándar con HC-System. Después de realizar el corte de cabeza, el mismo dispositivo se utiliza para reposicionar la porción principal del paquete a su posición original para continuar con el seccionado longitudinal.

El sistema de rotación HR con eje separado, permite rotar un paquete de paneles manteniéndolo siempre alineado al punto "0" de la máquina.

Não existe um esquema igual a outro, não existe uma ordem de produção igual a outra. A série SIGMA3000 pode ser dotada, a pedido, do sistema automático de rotação de pacotes HR Rotation System.

**HR Rotation System** é um dispositivo com mesa de rotação, para a execução em automático de um ou mais pré-cortes, com a seccionadora longitudinal, em vez da seccionadora transversal, como normalmente executado na configuração standard com a lógica HC-System. Após a execução do pré-corte, este mesmo dispositivo é utilizado para retornar a porção principal do pacote à sua posição original, para a execução do seccionamento longitudinal.

O sistema de rotação HR com controle de eixo separado, permite girar o pacote de painéis, mantendo-o sempre alinhado ao ponto "0" da máquina.



1



2



3

1-2-3-4  
Sequenza della rotazione del pacco di pannelli per l'esecuzione del pretaglio.

1-2-3-4  
Sequence of the stack rotation for the head-cut execution.

1-2-3-4  
Séquence de la rotation du paquet des panneaux pour l'exécution des coupes de tête.

1-2-3-4  
Sequenzen der Paketdrehung bei der Durchführung von Kopfschnitten.

1-2-3-4  
Secuencia de la rotación del paquete de paneles para la realización del pre-corte.

1-2-3-4  
Sequência da rotação do pacote de painéis para a execução do pré-corte.

Kein Schnittplan ist gleich dem anderen, keine Kommission ist gleich der anderen. Die Serie SIGMA3000 kann auf Wunsch mit der automatischen Paket-Drehvorrichtung HR Rotation System ausgestattet werden.

**HR Rotation System** besteht aus einem in die Anlage integrierten Drehtisch zur automatischen Bearbeitung von einem oder mehreren Kopfschnitten auf der Längssäge anstelle der standardmässigen Logik HC-System für Kopfschnitte auf der Quersäge. Nach Durchführung der Kopfschnitte führt dasselbe Aggregat die Drehung der Hauptportion in die Ausgangsstellung zur Aufteilung der Längsschnitte aus.

Die Drehvorrichtung HR als separate Achse gewährleistet immer die Drehung des Plattenpaketes auf die Nulllinie der Anlage.

No hay un esquema de corte igual al otro, no hay una orden de fabricación igual a otra. La serie SIGMA3000 puede estar dotada, bajo solicitud, del sistema automático de rotación del paquete HR Rotation System.

**HR Rotation System** es un dispositivo mediante bancada rotatoria para la ejecución en automático de uno o más pre-cortes de cabeza con la seccionadora longitudinal, en vez de con la máquina transversal según la configuración estándar con HC-System. Después de realizar el corte de cabeza, el mismo dispositivo se utiliza para reposicionar la porción principal del paquete a su posición original para continuar con el seccionado longitudinal.

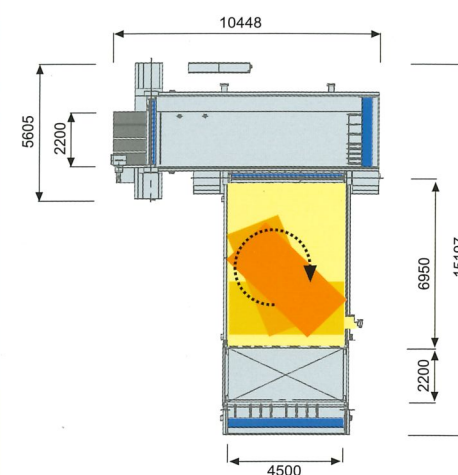
El sistema de rotación HR con eje separado, permite rotar un paquete de paneles manteniéndolo siempre alineado al punto "0" de la máquina.

Não existe um esquema igual a outro, não existe uma ordem de produção igual a outra. A série SIGMA3000 pode ser dotada, a pedido, do sistema automático de rotação de pacotes HR Rotation System.

**HR Rotation System** é um dispositivo com mesa de rotação, para a execução em automático de um ou mais pré-cortes, com a seccionadora longitudinal, em vez da seccionadora transversal, como normalmente executado na configuração standard com a lógica HC-System. Após a execução do pré-corte, este mesmo dispositivo é utilizado para retornar a porção principal do pacote à sua posição original, para a execução do seccionamento longitudinal.

O sistema de rotação HR com controle de eixo separado, permite girar o pacote de painéis, mantendo-o sempre alinhado ao ponto "0" da máquina.

**HR**  
[ROTATION SYSTEM]



L'inserimento di HR Rotation System nei modelli base SIGMA3000 comporta un maggior ingombro della sezione longitudinale.

The installation of HR Rotation System on SIGMA3000 basic models implies a greater space of the longitudinal section.

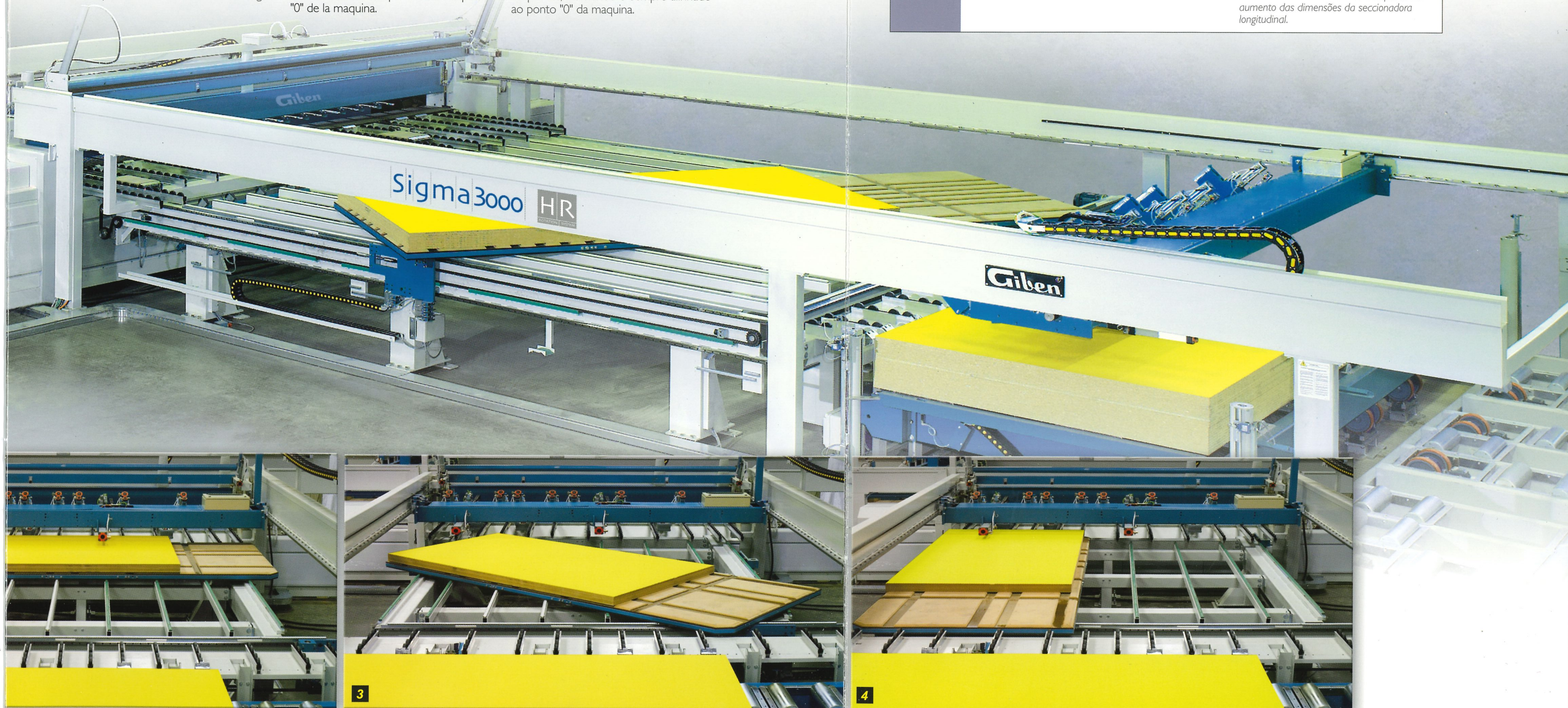
L'option HR Rotation System augmente la zone longitudinale dans les modèles de base SIGMA3000.

Der Einsatz des HR Rotation Systems auf den Basismodellen der Serie SIGMA3000 vergrößert die Aussenabmessungen des Längsschieberbereichs der Anlage.

Adjuntar el dispositivo HR Rotation System en los modelos base SIGMA3000 requiere un mayor espacio de la seccionadora longitudinal.

O inserimento do HR Rotation System nos modelos básicos SIGMA3000 comporta um aumento das dimensões da seccionadora longitudinal.

ATTACHMENTS  
LINE



1-2-3-4  
Sequenza della rotazione del pacco di pannelli per l'esecuzione del pretaglio.

1-2-3-4  
Sequence of the stack rotation for the head-cut execution.

1-2-3-4  
Séquence de la rotation du paquet des panneaux pour l'exécution des coupes de tête.

1-2-3-4  
Sequenzen der Paketdrehung bei der Durchführung von Kopfschnitten.

1-2-3-4  
Secuencia de la rotación del paquete de paneles para la realización del pre-corte.

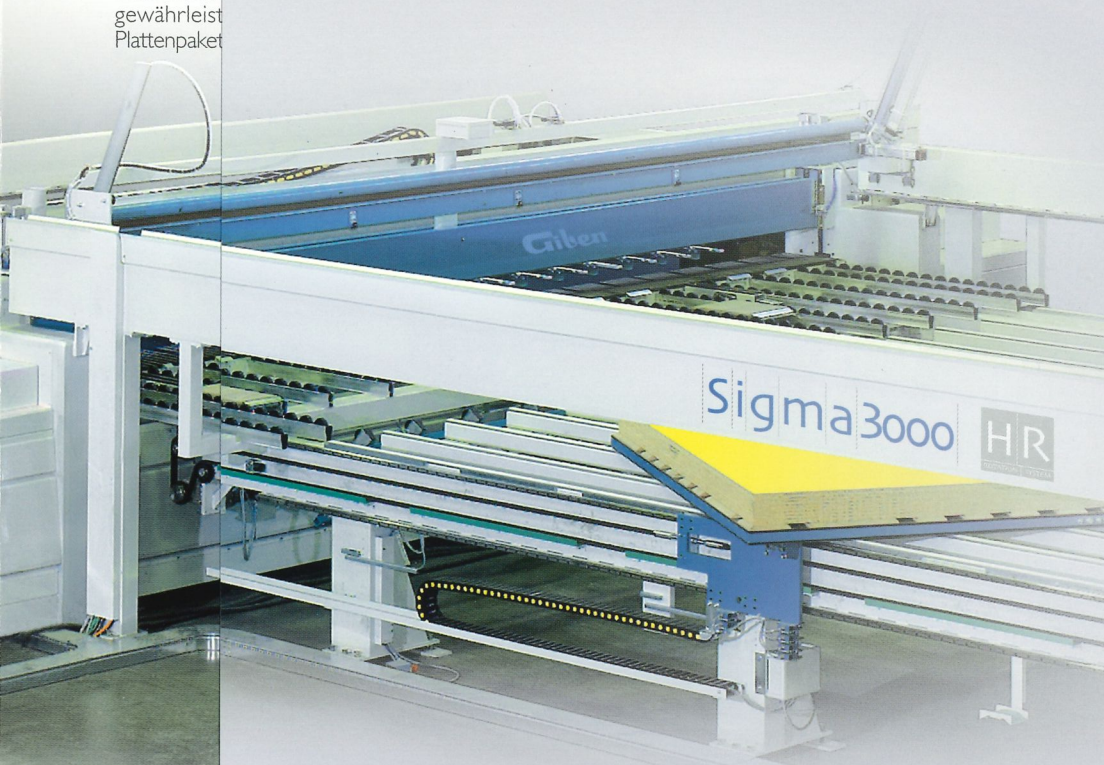
1-2-3-4  
Sequência da rotação do pacote de painéis para a execução do pré-corte.

Kein Schnitt  
keine Korn  
Die Serie S  
mit der  
Drehvorric  
ausgestattet

**HR Rotati**  
in die Anlag  
automatisch  
oder mehr  
Längssäge a  
Logik HC-S  
Quersäge.  
Kopfschnitte  
Drehung  
Ausgangs  
Längsschnitt

Die Drehvor  
gewährleist  
Plattenpaket

ATTACHMENTS  
LINE



**Più di una rotazione  
convenzionale  
HR ROTATION  
SYSTEM:  
la risposta a nuove  
esigenze produttive**

**More than just a  
conventional rotation  
HR ROTATION  
SYSTEM:  
the solution to new  
production needs**

**C'est beaucoup plus  
qu'une rotation  
conventionnelle  
HR ROTATION  
SYSTEM:  
la réponse aux nouvelles  
exigences de production**

**Mehr als eine  
konventionelle  
Drehvorrichtung  
HR ROTATION  
SYSTEM:  
die Antwort auf neue  
Produktions-  
anforderungen**

**Más que un sistema de  
rotación convencional  
HR ROTATION  
SYSTEM:  
la respuesta a nuevas  
exigencias productivas**

**Mais que uma rotação  
conventional  
HR ROTATION  
SYSTEM:  
a resposta para as novas  
exigências produtivas**

**Giben**<sup>®</sup>

ATTACHMENTS LINE

HEAD OFFICE :

**GIBEN INTERNATIONAL S.p.A.**  
PANEL SIZING CENTRES  
40065 PIANORO - BOLOGNA - ITALIA  
Ph. +39-0516516400 - Fax +39-0516516425  
E-mail: info@giben.it  
www.giben.com

IN THE WORLD

---

**GIBENAMERICA INC.**  
PANEL SIZING MACHINES AND SYSTEMS  
NORCROSS, GA 30071 - USA  
Ph. 770-448-9140 - Fax 770-448-9133

---

**GIBENAUSTRALIA PTY.LTD**  
PANEL SAWS AND ANGULAR SYSTEMS  
SOMERTON PARK SA 5044-AUSTRALIA  
Ph. 08-8358-0011 - Fax 08-8358-0022

---

**GIBENdoBRASIL**  
MAQUINAS E EQUIPAMENTOS LTDA.  
CEP. 81460-040 CURITIBA - PR - BRASIL  
Ph. 55 (41)-3347-1030 - Fax 55 (41)-3347-1121

---

**GIBENCANADA INC.**  
PANEL SIZING MACHINES AND SYSTEMS  
ACTON, ONTARIO L7J2M2 - CANADA  
Ph. 819-687-3234

---

**GIBENdeESPAÑA S.A.**  
MÁQUINAS E INSTALACIONES PARA SECCIONAR  
08030 BARCELONA - ESPAÑA  
Ph. 93-4237993 - Fax 93-4260469

---

**GIBENSCANDINAVIA A.S.**  
INDUSTRIELLE LØSNINGER  
DK-5260 ODENSE S - DENMARK  
Ph. 0045-65-958262 - Fax 0045-65-959449

---

ATTACHMENTS  
LINE

[www.giben.com](http://www.giben.com)